

**DAIKIN**

**OUTDOOR UNIT**

**INVERTER**  
R410A Split Series

**INSTALLATION MANUAL**

Installation manual  
Installationsmanual  
Installationshandbok  
Installasjonshåndbok  
Asennusohje  
Installierungshandbuch  
Manuel d'installation  
Руководство по монтажу  
Instrukcja montażu  
Installatiehandleiding  
Paigaldusjuhend  
Montavimo vadovas  
Uzstādīšanas pamācība

English

Eesti

Dansk

Lietuviškai

Svenska

Latviešu

Norsk

Suomi

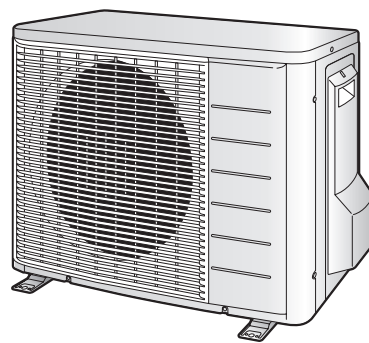
Deutsch

Français

Русский

Polski

Nederlands



**MODEL**

**RXL20J2V1B**  
**RXL25J2V1B**  
**RXL35J2V1B**  
**RXLG25K2V1B**  
**RXLG35K2V1B**

CE - DECLARATION OF CONFORMITY  
 CE - KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG  
 CE - DECLARATION DE CONFORMITE  
 CE - CONFORMITETSVERKLARING

CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD  
 CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
 CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
 CE - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ  
 CE - ÖPPLIFDELSESEKLERING  
 CE - FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM SAMSVAR  
 CE - ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA  
 CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

CE - IZJAVA O USKLADENOSTI  
 CE - MEGFELELŐSÉGHNYILATKOZAT  
 CE - DEKLARACIJA-ZGDODNOSTI  
 CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI  
 CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON  
 CE - ДЕКЛАРАЦІЯ-ЗА-СЬОТВЕТСТВІЕ

CE - ATITIKTIES DEKLARACIJA  
 CE - ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
 CE - VYHLÁŠENIE ZHODY  
 CE - UYUMLULUK BİLDİRİSİ

**DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.**

- 01 **☞** declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
- 02 **☞** erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
- 03 **☞** déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
- 04 **☞** verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
- 05 **☞** declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
- 06 **☞** dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
- 07 **☞** δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
- 08 **☞** declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
- 09 **☞** заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:

**RXL20J2V1B, RXL25J2V1B, RXL35J2V1B, RXLG25K2V1B, RXLG35K2V1B**

- 10 **☞** erklærer under eneansvar, at klimaenagmodellerne, som denne deklaration vedrører:
- 11 **☞** deklarerar i egenskap av huvudsansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
- 12 **☞** erklærer et fulstændig ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som berøres af denne deklaration indebærer at:
- 13 **☞** ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että nämä ilmoituksen tarkoitamat ilmastointilaitteiden mallit:
- 14 **☞** prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
- 15 **☞** izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
- 16 **☞** teljes felelősségre tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
- 17 **☞** deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
- 18 **☞** deklarár på proprie răspundere că aparatele de aer condiționat la care se referă această declarație:

- 19 **☞** z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
- 20 **☞** kinnitab oma täieliku vastutusele, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
- 21 **☞** декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
- 22 **☞** visiliska savo atsakomybę skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra laikoma ši deklaracija:
- 23 **☞** ar plnu atbildību apliecinā, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
- 24 **☞** vyhlásuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
- 25 **☞** lamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirim ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
- 02 Serien folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
- 03 sont conformes à la(ux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
- 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
- 06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
- 07 siva súporovna me to(č) očakovaní(č) príslušný(č) či iný(é) štandard(um) alebo iný(é) normatívny(é) dokument(um)(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našimi návodmi:

- 08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
- 09 соответствует следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
- 10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
- 11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
- 12 respektive ústřer y er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning at disse bruges i henhold til våre instrukser:
- 13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
- 14 za predpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
- 15 u skladu sa sljedecim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

- 16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerinti használat:
- 17 spelniją wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
- 18 sunt în conformitate cu următorul (următoare) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre
- 19 skлади z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
- 20 on vastavuses järgmist(e) standard(ite)ga või teiste normativsete dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendite:
- 21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
- 22 atbilst klīma ierīču norādītajam standartam ir (arba) citus norādītos dokumentus su sājga, kad yra naudojami pagal mūsus norudumus:
- 23 sad, ja letoli atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
- 24 sú v zhode s nasledovnými(jimi) normou(ami) alebo inými(ji) normatívnymi(ji) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našimi návodmi:
- 25 urúnim, talimintarmizma göre kullanılması koşulluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirlen belgeleme uyumludur:

**EN60335-2-40,**

- 01 following the provisions of: 10 under iagtagelse af bestemmelserne i: 19 ob upoštovanju dočob:
- 02 gemäß den Vorschriften der: 11 enligt villkoren i: 20 vastavalt nõuetele:
- 03 conformément aux stipulations des: 12 gitt i henhold til bestemmelserne i: 21 sáadásainv kásluzume na:
- 04 overeenkomstig de bepalingen van: 13 noudattaen määräyksiä: 22 laikallis nuostais, potaikkim:
- 05 siguiendo las disposiciones de: 14 za dodržení ustanovení předpisu: 23 levičorj prosbas, kas noteiktas:
- 06 secondo le prescrizioni per: 15 prema odredbama: 24 održivajuvj ustanovena:
- 07 me tñjorj taw ðirotóow taw: 16 kávefi alzi: 25 bunun koşullarına uygun olarak:
- 08 de acordo com o previsto em: 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
- 09 в соответствии с положениями: 18 in urma prevederilor:

**Low Voltage 2006/95/EC  
 Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC \***

- 01 Directives, as amended.
- 02 Direktiven, gemäß Änderung.
- 03 Directives, telles que modifiées.
- 04 Richtlijnen, zoals gewijzigd.
- 05 Direktives, según lo emmendado.
- 06 Direktive, come da modifica.
- 07 Olymáuv, ómuv ékov, tpoitoojorjéfi.
- 08 Direktive, conforme alteração em.
- 09 Direktive, cu amendamentele respective.
- 10 Direktiver, med senere ændringer.
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer.
- 12 Direktiver, med foretagne ændringer.
- 13 Direktiivä, sellaisia kuin ne ovat muutettuna.
- 14 v platném znění.
- 15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
- 16 irányelvek) és módosítások rendelkezéssel.
- 17 z późniejszymi poprawkami.
- 18 Direktivlor, cu amendamentele respective.
- 19 Direktive z vsemi spremembami.
- 20 Direktiivd koos muudatustega.
- 21 Direktiiv, с товыми изменениями.
- 22 Direktiivose su papildimism.
- 23 Direktiivā un papildinājums.
- 24 Smernice, v platnom znění.
- 25 Değilirimiz halleriyle Yönetmelikler.

- 01 Note \* as set out in <A> and judged positively by <B> according to the Certificate <C>.
- 02 Hinweis \* wie in der <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt gemäß Zertifikat <C>.
- 03 Remarque \* tel que défini dans <A> et évalué positivement par <B> conformément au Certificat <C>.
- 04 Bemerk \* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B> overeenkomstig Certificaat <C>.
- 05 Nota \* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el Certificado <C>.
- 06 Nota \* delimito nel <A> e giudicato positivamente da <B> secondo il Certificato <C>.
- 07 Σημείωση \* όπως καθορίζεται στο <A> κα κρίνεται θετικά από το <B> σύμφωνα με το Πιστοποιητικό <C>.
- 08 Nota \* tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de <B> de acordo com o Certificado <C>.
- 09 Примечание \* как указано в <A> и в соответствии с положительным решением <B> согласно Свидетельству <C>.
- 10 Bemerk \* som anført i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold til Certifikat <C>.
- 11 Information \* enligt <A> och godkärnts av <B> enligt Certifikatet <C>.
- 12 Merk \* som det fremkommer i <A> og gennem positiv bedømmelse af <B> ifølge Certifikat <C>.
- 13 Huom \* jotka on selteily asiallisassa <A> ja jotka <B> on hyväksynyt Certifiikaati <C> mukaisesti.
- 14 Poznámka \* jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno <B> v souladu s osvědčením <C>.
- 15 Napomena \* kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema Certifikatu <C>.
- 16 Megjegyzés \* a(z) <A> alapján, a(z) <B> igazolta a megfélelet, a(z) <C> tanúsítvány szerinti.
- 17 Uwaga \* zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywny opinię <B> świadectwem <C>.
- 18 Notá \* sga com este stabilít <A> și apreciat pozitiv de <B> în conformitate cu Certificatul <C>.
- 19 Opomba \* kot je določeno v <A> in odobreno s strani <B> v skladu s osvedčenim <C>.
- 20 Märkus \* nagu on näidatud dokumentis <A> ja heaks kiidetud <B> järgi vastavalt sertifikaadile <C>.
- 21 Забелелка \* както е изложено в <A> и оценено положително от <B> съгласно Сертификата <C>.
- 22 Pastaba \* kaip nustatyta <A> ir kaip teigiamai nuspresta <B> pagal Sertifikatą <C>.
- 23 Plezámek \* kā norādīts <A> un atbilstoši <B> pozitīvajam vērtījumam saskaņā ar sertifikātu <C>.
- 24 Poznámka \* ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené <B> v súlade s osvedčením <C>.
- 25 Not \* <A> da beirintidj gbi ve <C> Sertifikasina göre <B> larafindan olumlu olarak değeriendirilidj gbi.

<A>	<b>DAIKIN,TCF,015N15/04-2011</b>
<B>	<b>DEKRA (NB0344)</b>
<C>	<b>74736-KRQ/EMC97-4957</b>

3F290872-5



Takayuki Fujii


Takayuki Fujii  
 Managing Director  
 1st of Jul. 2011

**DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.**  
 U Nove hospody 1/1155, 301 00 Plzen Skvrnany,  
 Czech Republic




# Säkerhetsföreskrifter

- Säkerhetsföreskrifter i denna handbok är indelade i rubrikerna VARNING! och FÖRSIKTIGT!. Båda rubriker innehåller viktig information gällande säkerhet. Var noga med att iaktta alla säkerhetsföreskrifter.
- Betydelsen av rubrikerna VARNING! och FÖRSIKTIGT!





 **VARNING!** ..... Underlåtenhet att följa dessa anvisningar korrekt kan resultera i personskada eller dödsfall.



 **FÖRSIKTIGT!**..... Underlåtenhet att iaktta dessa anvisningar korrekt kan resultera i egendomsskada eller personskada, som beroende på omständigheter kan vara allvarliga.

- Säkerhetssymbolerna i denna handbok har följande betydelser:

 Var noga med att följa anvisningarna.	 Var noga med att upprätta en jordanslutning.	 Prova aldrig detta.
---	--	---

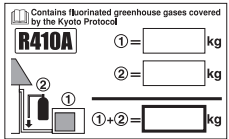
- Utför efter avslutad installation en provdrift för att kontrollera förekomsten av eventuella fel och förklara för kunden hur luftkonditioneringen manövreras och sköts med hjälp av bruksanvisningen.

 <b>VARNING!</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Be återförsäljaren eller en kvalificerad installatör utföra installationsarbetet. Försök inte som lekman installera luftkonditioneringen själv. Felaktig installation kan resultera i vattenläckage, elektriska stötar eller eldsvåda.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Installera luftkonditioneringen i enlighet med anvisningarna i denna installationshandbok. Felaktig installation kan resultera i vattenläckage, elektriska stötar eller eldsvåda.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Var noga med att endast använda specificerade tillbehör och delar vid installationsarbetet. Underlåtenhet att använda specificerade delar kan resultera i att enheten faller ner, vattenläckage, elektriska stötar eller eldsvåda.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Installera luftkonditioneringen på ett fundament som är tillräckligt starkt för att klara av enhetens tyngd. Ett fundament av otillräcklig styrka kan resultera i att apparaten faller ner och orsakar kroppsskada.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elektriskt arbete måste utföras i enlighet med gällande lokala och statliga regler och förordningar samt anvisningar i denna installationshandbok. Var noga med att använda en separat strömkrets för strömförsörjning. Otillräcklig strömkrets kapacitet och felaktigt utförande kan resultera i elektriska stötar eller eldsvåda.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Använd en kabel av passande längd. Använd inte en förgrenad kabel eller en förlängningskabel, eftersom det kan orsaka överhettning, elektriska stötar eller eldsvåda.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att alla kablar är ordentligt fastsatta, att specificerade kablar används och att inga kopplingsanslutningar eller kablar är överbelastade. Felaktiga anslutningar eller fastsättningar av kablar kan resultera i onormal upphettning eller eldsvåda.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se vid dragning av nätkabeln och anslutning mellan inomhus- och utomhusenheterna till att kablarna placeras så att locket på kontrollboxen kan fästas ordentligt. Felaktig placering av kontrollboxens lock kan resultera i elektriska stötar, eldsvåda eller överhettning av kopplingar.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Om köldmediegas läcker vid installation, så ventileras genast området. </li> <li>• Giftig gas kan bildas, om köldmediet kommer i kontakt med eld.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera efter avslutad installation att inget läckage av köldmediegas förekommer. Giftig gas kan bildas, om köldmediegasen läcker inomhus och kommer i kontakt med en brandfarlig produkt, såsom en värmefläkt, en kamin eller en spis. </li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se till att avlufta köldmediekretsen för att tömma den på luft och att endast använda specificerat köldmedium (R410A) vid installation eller flyttning av luftkonditioneringen. Förekomst av luft eller annan främmande materia i köldmediekretsen orsakar onormal tryckhöjning, som kan resultera i skada på utrustningen och till och med kroppsskada.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fäst köldmedierören ordentligt vid installation, innan kompressorn körs. Om kompressorn inte är fäst och stoppventilen är öppen medan kompressorn körs, så kommer luft att sugas in och ett onormalt tryck att uppstå i köldmediecylindern, vilket kan resultera i skada på utrustningen och till och med kroppsskada.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stäng av kompressorn, innan köldmedierören kopplas loss vid nerpumpning. Om kompressorn fortfarande är igång och stoppventilen är öppen medan nerpumpning genomförs, så kommer luft att sugas in när köldmedierören kopplas loss och ett onormalt tryck att uppstå i köldmediecylindern, vilket kan resultera i skada på utrustningen och till och med kroppsskada.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Var noga med att jorda luftkonditioneringen. Jorda inte enheten till en gas- eller vattenledning, en åskledare eller en telefonjordkabel. Undermålig jordning kan resultera i elektriska stötar. </li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Var noga med att installera en jordfelsbrytare. Underlåtenhet att installera en jordfelsbrytare kan resultera i elektriska stötar eller eldsvåda.</li> </ul>	

 <b>FÖRSIKTIGT!</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Installera inte luftkonditioneringen på en plats där det finns risk för läckage av lättantändlig gas. I händelse av gasläckage kan ansamling av gas i närheten av luftkonditioneringen ge upphov till att brand utbryter. </li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Installera dräneringsrör för att tillförsäkra korrekt dränering och isolera rören för att undvika kondensation enligt anvisningarna i denna installationshandbok. Felaktig installation av dräneringsrör kan resultera i vattenläckage inomhus och egendomsskada.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dra åt fläsmuttern i enlighet med specificerad metod, exempelvis med en momentnyckel. Om fläsmuttern är för hårt åtdragen kan den spricka efter långvarig användning, vilket ger upphov till köldmedieläckage.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se till att lämpliga åtgärder vidtas för att förhindra att utomhusenheten används som tillhåll för smådjur. Smådjur som kommer i kontakt med elektriska delar kan orsaka funktionsfel, rötutveckling eller eldsvåda. Förklara för kunden vikten av att hålla området runt enheten rent.</li> </ul>	

# Tillbehör

Tillbehör som levereras med utomhusenheten:

(A) Installationshandbok	1	(B) Etikett för köldmedietillförsel 	1
--------------------------	---	---	---

## Föreskrifter gällande val av placering

- 1) Välj en plats som är tillräckligt stadig för att klara av enhetens tyngd och vibrationer och där driftljudet inte förstärks.
- 2) Välj en placering där varmluft eller driftbuller från enheten inte orsakar någon olägenhet för grannar till användaren.
- 3) Undvik placering nära ett sovrum eller liknande, där driftbuller kan väcka besvär.
- 4) Se till att det finns tillräckligt med utrymme för att bära enheten till och från installationsplatsen.
- 5) Se till att det finns tillräckligt med utrymme för luftflödet och att inga hinder förekommer runt luftintaget och luftutloppet.
- 6) Enheten får inte placeras där det finns risk för läckage av lättantändlig gas i närheten.
- 7) Installera enheter, strömkablar och förbindelsekablar på minst 3 meters avstånd från närmaste teve eller radio för att förhindra bild- eller ljudstörningar (beroende på rådande radiovågsförhållanden kan störningar uppstå även när avståndet är över 3 meter).
- 8) Tänk på att luftkonditioneringens livslängd kan förkortas av korrosion i kustområden eller på andra platser med salthaltig eller svavelhaltig luft.
- 9) Förvara ingenting som behöver skyddas från fukt under utomhusenheten, eftersom den avger dräneringsvatten.

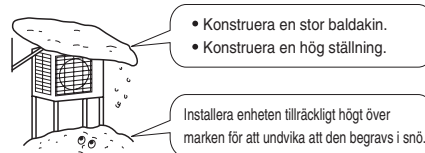
### NOTERA

Enheten kan inte installeras hängande i taket eller staplas på en annan enhet.

### **⚠ FÖRSIKTIGT!**

Var noga med att följa nedanstående anvisningar, när luftkonditioneringen används vid låga utomhustemperaturer.

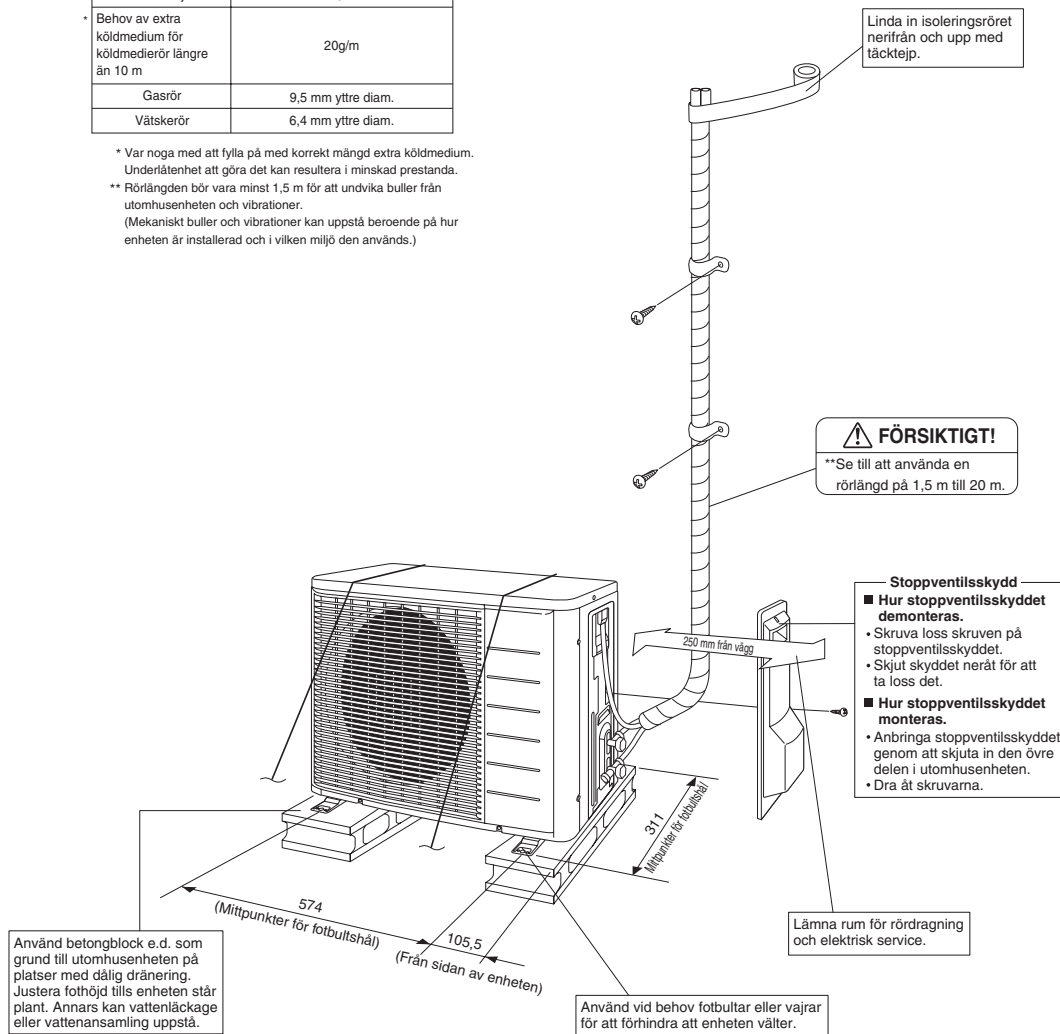
- 1) Installera utomhusenheten med insugningssidan vänd mot en vägg för att förhindra påverkan av vind.
- 2) Placera aldrig utomhusenheten så att vind kan blåsa rakt mot insugningssidan.
- 3) För att förhindra påverkan av vind rekommenderas att en buffelplåt installeras på utomhusenhetens luftutblåsningssida.
- 4) I ett snörikt område är det viktigt att välja en installationsplats där snö inte påverkar enheten.



# Installationsskisser för utomhusenhet

Max. tillåten längd	20m
Min. tillåten längd	1,5m
Max. tillåten höjd	15m
Behov av extra köldmedium för köldmedierör längre än 10 m	20g/m
Gasrör	9,5 mm yttre diam.
Vätskerör	6,4 mm yttre diam.

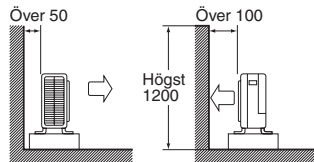
- \* Var noga med att fylla på med korrekt mängd extra köldmedium. Underlåtenhet att göra det kan resultera i minskad prestanda.
- \*\* Rörslängden bör vara minst 1,5 m för att undvika buller från utomhusenheten och vibrationer.  
(Mekaniskt buller och vibrationer kan uppstå beroende på hur enheten är installerad och i vilken miljö den används.)



# Riktlinjer för installation

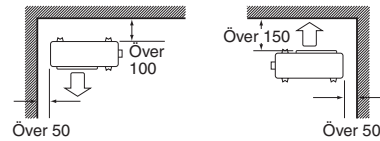
- Följ nedanstående riktlinjer vid installation på en plats där en mur eller annat hinder blockerar vägen för utomhusenhetens insugning eller utblåsning av luft.
- För samtliga installationsmönster nedan bör murhöjden på utblåsningssidan vara högst 1200mm.

Mur längs en sida



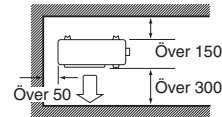
Sett från sidan

Mur längs två sidor



Sett uppifrån

Mur längs tre sidor



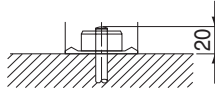
Sett uppifrån

Enhet: mm

Svenska

# Föreskrifter vid installation

- Kontrollera att installationsunderlaget är tillräckligt starkt och jämnt för att enheten inte ska orsaka driftvibrationer eller buller efter installationen.
- Fäst enheten ordentligt med hjälp av lämpliga grundbultar enligt skissen nedan (använd fyra separat inköpta grundbultar av dimensionen M8 eller M10 med tillhörande muttrar och brickor).
- Grundbultarna ska helst skruvas åt så att de får en längd på 20mm ovanför underlagsytan.



# Installation av utomhusenhet

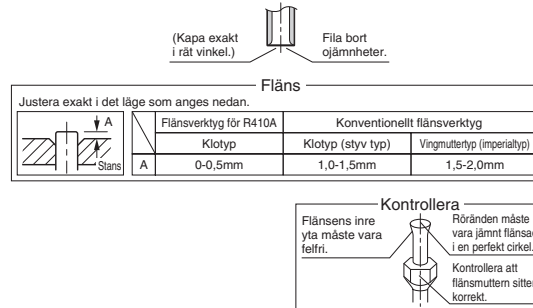
## 1. Montering av utomhusenhet.

- 1) Montera utomhusenheten i enlighet med "Föreskrifter gällande val av placering" och "Installationsskisser för utomhusenhet".

# Installation av utomhusenhet

## 2. Flänsning av röränden.

- 1) Kapa röränden med en rörkap.
- 2) Fila bort ojämnheter med den kapade ytan vänd neråt, så att inget spån kommer in i röret.
- 3) Placera flänsmuttern på röret.
- 4) Flänsa röret.
- 5) Kontrollera att flänsen är korrekt gjord.



### ⚠ VARNING!

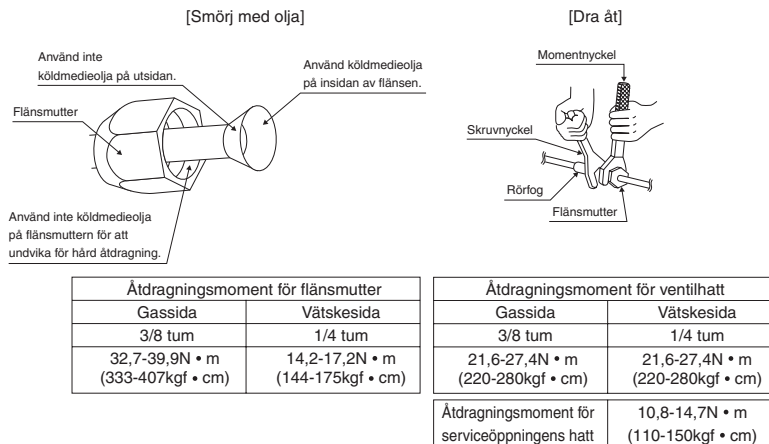
- 1) Använd inte mineralolja på flänsad del.
- 2) Förhindra att mineralolja tränger in i systemet, eftersom det skulle förkorta enheternas livslängd.
- 3) Använd aldrig rör som har använts vid tidigare installationer. Använd endast delar som levereras med enheten.
- 4) Installera aldrig en torkapparat till denna R410A-enhet, eftersom det äventyrar enhetens livslängd.
- 5) Torkande material kan upplösas och skada systemet.
- 6) Ofullständig flänsning kan orsaka läckage av köldmediegas.

## 3. Dragning av köldmedierör.

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- 1) Använd flänsmuttern fästad i huvudenheten (för att förhindra att flänsmuttern spricker på grund av åldersförsämring).
- 2) Smörj endast insidan av flänsen med köldmedieolja för att förhindra gasläckage (använd köldmedieolja för R410A).
- 3) Använd momentnycklar vid åtdragning av flänsmuttrarna för att förhindra skada på flänsmuttrarna och gasläckage.

Anpassa mittpunkterna på de båda flänsarna till varandra och dra åt flänsmuttrarna 3 eller 4 varv för hand. Dra därefter åt dem helt med momentnycklarna.



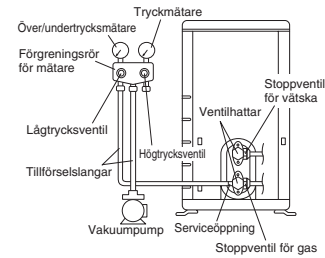
## 4. Avluftning och kontroll av gasläckage.

- Efter avslutad rördragning är det nödvändigt att avlufta systemet och kontrollera att inget gasläckage förekommer.

### ⚠ VARNING!

- Blanda inte i något annat ämne än specificerat köldmedium (R410A) i köldmediecykeln.
- Om läckage av köldmediegas uppstår, så ventilerar rummet så snart och så mycket som möjligt.
- R410A, liksom andra köldmedier, bör alltid återvinnas och aldrig släppas ut direkt i miljön.
- Använd en särskild vakuumpump enbart för R410A. Användning av samma vakuumpump till olika köldmedier kan skada vakuumpumpen eller enheten.

- Om extra köldmedium ska användas, så avlufta köldmedierör och inomhusenhet med hjälp av en vakuumpump och tillför därefter extra köldmedium.
- Använd en sexkantsnyckel (4mm) till att reglera stoppventilens ventilstång.
- Alla köldmedierörsskarvar bör dras åt med en momentnyckel till specificerat åtdragningsmoment.



Svenska

1) Anslut den utskjutande sidan på tillförselslangen (som kommer från mätarnas förgreningsrör) till serviceöppningen på stoppventilen för gas.

2) Öppna lågtrycksventilen (Lo) på mätarnas förgreningsrör helt och stäng högtrycksventilen (Hi) helt. (Högtrycksventilen behöver därefter inte regleras.)

3) Utför vakuumpumpning och kontrollera att över/undertrycksmätaren visar  $-0,1\text{MPa}$  ( $-76\text{cmHg}$ )\*1.

4) Stäng lågtrycksventilen (Lo) på mätarnas förgreningsrör och stoppa vakuumpumpen. (Kvarhåll detta tillstånd i några minuter för att se till att mätarnålen på över/undertrycksmätaren inte återgår.)\*2.

5) Ta bort hattarna från stoppventilen för vätska och stoppventilen för gas.

6) Vrid stängningen på stoppventilen för vätska 90 grader moturs med en sexkantsnyckel för att öppna ventilen. Stäng den efter 5 sekunder och kontrollera om något gasläckage förekommer. Använd såpvatten till att kontrollera förekomsten av gasläckage från inomhusenhetens fläns samt utomhusenhetens fläns och ventilstänger. Torka bort allt såpvatten efter avslutad kontroll.

7) Koppla loss tillförselslangen från serviceöppningen på stoppventilen för gas och öppna sedan stoppventilerna för vätska och gas helt. (Försök inte vrida en ventilstång förbi dess stoppläge.)

8) Dra åt hattarna till ventiler och serviceöppningar på stoppventilerna för vätska och gas med en momentnyckel till specificerade åtdragningsmoment.

\*1. Körzeit för vakuumpump i förhållande till rörlängd.

Rörlängd	Upp till 15 meter	Över 15 meter
Körzeit	Minst 10 min.	Minst 15 min.

\*2. Om mätarnålen på över/undertrycksmätaren återgår, så kan det hända att vatten förekommer i köldmediet eller att en lös rörskarv förekommer. Kontrollera alla rörskarvar och dra åt muttrar efter behov och upprepa sedan åtgärderna i punkt 2) till 4).

■ Svenska

6



# Installation av utomhusenhet

## 5. Påfyllning av köldmedium.

Kontrollera på maskinens namnplåt vilken typ av köldmedium som ska användas.

### Föreskrifter gällande påfyllning av R410A

#### Fyll på från vätskeröret i vätskeform.

Köldmediet är blandat, så att påfyllning av det i gasform kan leda till att köldmediets sammansättning ändras och normal drift förhindras.

- 1) Kontrollera före påfyllning huruvida cylindern är försedd med en hävert (den bör vara märkt "liquid filling siphon attached" eller liknande).

Påfyllning av en cylinder försedd med hävert



Ställ cylindern upprätt vid påfyllning.

Eftersom det finns ett häverttrör på insidan behöver cylindern vändas uppochner vid påfyllning av vätska.

Påfyllning av andra cylindrar



Vänd cylindern uppochner vid påfyllning.

- Se till att använda verktygen till R410A för att uppnå lämpligt tryck och förhindra att främmande föremål tränger in.

### Viktig information angående det köldmedium som används

Denna produkt innehåller fluorerade växthusgaser som omfattas av Kyotoprotokollet. Släpp inte ut gaser i atmosfären.

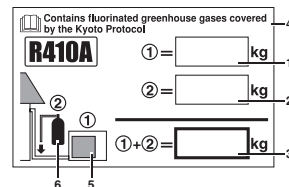
köldmedietyper: **R410A**

GWP<sup>(1)</sup>-värde: **1975** <sup>(1)</sup> GWP = global uppvärmningspotential

V.g. fyll i med outplånligt blåck:

- ① fabriktillförd mängd köldmedium i produkten,
  - ② den extra mängd köldmedium som tillförts separat och
  - ①+② den totala tillförseln av köldmedium
- på etiketten för köldmedietillförsel, som medföljer produkten.

Den ifyllda etiketten måste fästas i närheten av produktens tillförselöppning (t.ex. på insidan av stoppventilsskyddet).

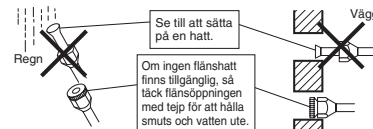


- 1 Fabriktillförd mängd köldmedium i produkten: Se enhetens namnplåt.
- 2 Extra mängd köldmedium tillfört separat
- 3 Köldmedium tillfört totalt
- 4 Innehåller fluorerade växthusgaser som omfattas av Kyotoprotokollet
- 5 Utomhusenhet
- 6 Köldmediecylinder och förgreningsrör för tillförsel

## 6. Åtgärder för dragning av köldmedierör.

### 6-1 Att observera vid rörhantering.

- 1) Skydda den öppna änden av röret mot damm och fukt.
- 2) Alla rörkrökar bör vara så mjuka som möjligt. Använd en rörkrökare vid krökning.

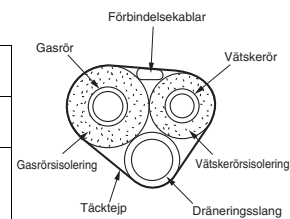


### 6-2 Val av koppar och värmeisoleringsmaterial.

Observera följande vid användning av separat anskaffade kopparrör och armaturer:

- 1) Isoleringsmaterial: Polyetylenskum  
Värmeöverföringstakt: 0,041 till 0,052W/mK (0,035 till 0,045kcal/(mh •°C))  
Temperaturen på köldmediegasrörets yta når max. 110°C.  
Välj ett värmeisoleringsmaterial som tål denna temperatur.
- 2) Se till att isolera både gas- och vätskerörerna med isolering enligt nedan angivna mått.

Gassida	Vätskesida	Värmeisolering för gasrör	Värmeisolering för vätskerör
9,5mm yttre diam.	6,4mm yttre diam.	12-15mm inre diam.	8-10mm inre diam.
Minimal krökningsradie		Min. 10mm tjocklek	
Minst 30mm			
0,8mm tjocklek (C1220T-O)			



- 3) Använd separata värmeisoleringsrör för köldmedierör för gas respektive vätska.

# Strömbesparing i viloläge

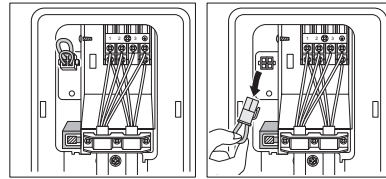
Med funktionen för strömbesparing i viloläge bryts strömtillförseln till utomhusenheten samtidigt som inomhusenheten ställs i strömbesparande viloläge, vilket minskar luftkonditioneringens strömförbrukning.

## ⚠ FÖRSIKTIGT!

Funktionen för strömbesparing i viloläge kan inte användas med andra modeller än de som anges.

### ■ Åtgärder för inkoppling av funktionen för strömbesparing i viloläge

- 1) Kontrollera att huvudströmtillförseln är bruten. Koppla i annat fall ur den.
- 2) Demontera stoppventilsskyddet.
- 3) Koppla loss den selektiva anslutningskopplingen för strömbesparing i viloläge.
- 4) Koppla in huvudströmtillförseln.



Funktionen för strömbesparing i viloläge urkopplad.

Funktionen för strömbesparing i viloläge inkopplad.

Funktionen för strömbesparing i viloläge är urkopplad vid leverans från fabriken.

Svenska

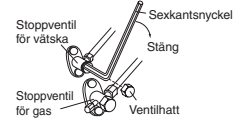
## ⚠ FÖRSIKTIGT!

- 1) Se noga till att huvudströmtillförseln är bruten, innan den selektiva anslutningskopplingen för strömbesparing i viloläge ansluts eller kopplas loss.
- 2) Den selektiva anslutningskopplingen för strömbesparing i viloläge krävs vid anslutning av en annan inomhusenhet än någon av ovan tillämpliga.

# Nerpumpning

Se till att skydda miljön genom att pumpa ner före flyttning eller kassering av enheten.

- 1) Ta bort ventilhattarna från stoppventilerna för vätska respektive gas.
- 2) Starta påtvingad kylning.
- 3) Vänta i fem till tio minuter och stäng sedan stoppventilen för vätska med en sexkantsnyckel.
- 4) Vänta i två till tre minuter, stäng sedan stoppventilen för gas och avbryt därefter påtvingad kylning.




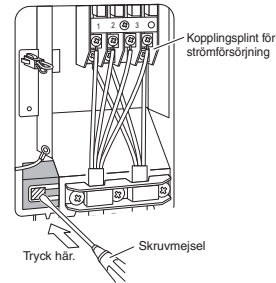
## Manövrering för påtvingad kylning

### Med PÅ/AV-knappen på inomhusenheten

- Tryck in PÅ/AV-knappen på inomhusenheten i minst 5 sekunder. (Driften startar.)
- Påtvingad kylning avbryts automatiskt efter ungefär 15 minuter.
- Tryck på PÅ/AV-knappen på inomhusenheten för att tvångsavbryta en provdrift.


### Med huvudenhetens fjärrkontroll

- 1) Tryck på "ON/OFF". (Driften startar.)
- 2) Tryck samtidigt på knapparna "TEMP" och "MODE".
- 3) Tryck två gånger på "MODE".  
(“” visas på displayen och provdrift av enheten startar.)
- 4) Tryck på "MODE" för att återgå till driftläget för kylning.  
• Provdraft avbryts automatiskt efter ungefär 30 minuter. Tryck på "ON/OFF" för att tvångsavbryta en provdrift.



Den selektiva anslutningskopplingen för strömbesparing i viloläge i bruk (med funktionen för strömbesparing i viloläge urkopplad)

### Användning av utomhusenhetens omkopplare för påtvingad kylning (med funktionen för strömbesparing i viloläge urkopplad)

- 1) Tryck på “” med en skruvmejsel. Enheten sätts i drift.
- 2) Läget för påtvingad kylning väljs och kopplas ur efter cirka 15 minuter.

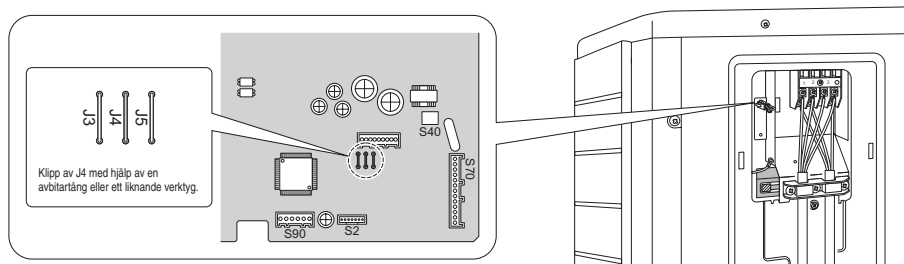
## ⚠ FÖRSIKTIGT!

- 1) Vidrör inte kopplingsplinten vid tryckning på omkopplaren. Den har hög spänning, vilket gör att beröring kan orsaka elektriska stötar.
- 2) Stäng stoppventilen för gas inom tre minuter efter att stoppventilen för vätska har stängts och avbryt därefter påtvingad drift.

# Kylning vid låg utomhustemperatur (RXL20/25/35J2V1B)

Denna funktion är endast till för anläggningar (målet för luftkonditionering är någon teknisk utrustning (t.ex. datorer)). Använd den aldrig i en bostad eller kontorslokal (där människor befinner sig).

- 1) Genom att klippa av bygel 4 (J4) på kretskortet utökas driftsomfånget ner till  $-15^{\circ}\text{C}$ . Driften stoppas emellertid om utomhustemperaturen sjunker till under  $-20^{\circ}\text{C}$  och startar om när temperaturen stiger på nytt.



## ⚠ FÖRSIKTIGT!

- 1) Om utomhusenheten är installerad på en plats där enhetens värmeväxlare är utsatt för direkt vind, så ordna med ett vindskydd.
- 2) Vid användning av anläggningsinställning kan det hända att inomhusenheten ger ifrån sig återkommande stör ljud när utomhusfläkten slås på och av.
- 3) Placera inte luftfuktare eller annat som kan höja luftfuktigheten i ett rum där anläggningsinställning används.  
En luftfuktare kan göra att fuktdroppar sprids från inomhusenhetens utloppsventil.
- 4) Vid avklippning av bygel 4 (J4) ställs inomhusfläktens uttag in i högsta läget. Klargör detta för användaren.

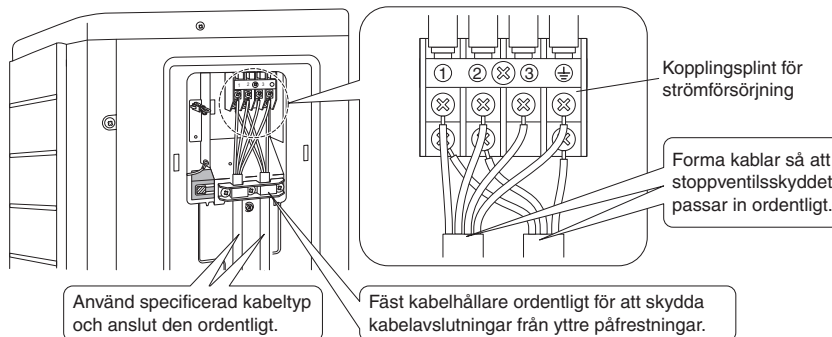
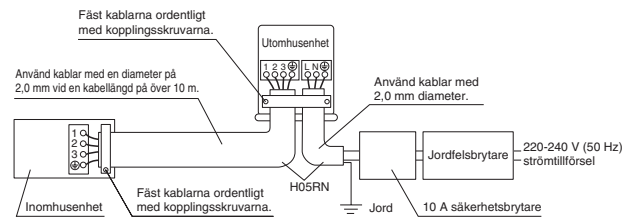
# Kabeldragning

## ⚠ VARNING!

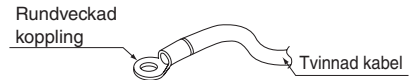
- 1) Använd inte förgrenade kablar, tvinnade kablar, förlängningskablar eller stjärnanslutningar, eftersom sådana kan orsaka överhettning, elektriska stötar eller eldsvåda.
- 2) Använd inte separat inköpta elektriska delar inuti produkten och förgrena inte strömmen för dräneringspumpen etc. från kopplingsplinten, eftersom det kan orsaka elektriska stötar eller eldsvåda.
- 3) Var noga med att installera en jordfelsbrytare (som kan hantera övertoner).  
(Denna enhet använder sig av en växelriktare, vilket betyder att den kräver en jordfelsbrytare som kan hantera övertoner för att förhindra funktionsfel på själva jordfelsbrytaren.)
- 4) Använd en urkopplingsbar allpolig brytare med minst 3mm avstånd mellan kontaktpunkterna.
- 5) Anslut inte strömkabeln till inomhusenheten. Det kan orsaka elektriska stötar eller eldsvåda.

- Slå inte på säkerhetsbrytaren förrän allt arbete är slutfört.

- 1) Skala bort isoleringen från kabeln (20mm).
- 2) Anslut anslutningskablarna mellan inomhus- och utomhusenheterna **så att kopplingsnumren matchar varandra**. Dra åt kopplingskruvorna ordentligt. Vi rekommenderar att en platt skruvmejsel används till att dra åt skruvarna med. Skruvarna medföljer packeterade tillsammans med kopplingskortet.

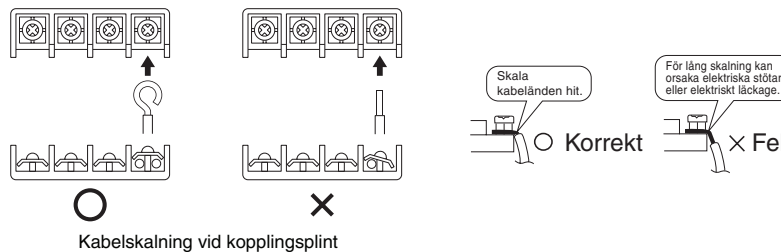


Observera följande anmärkningar vid kabeldragning till kopplingskortet för strömförsörjning.  
Försiktighetsåtgärder vid dragning av strömkablar.  
Använd en rundveckad koppling vid anslutning till kopplingskortet för strömförsörjning.  
Om det av oundvikliga skäl inte kan användas, så var noga med att följa nedanstående anvisning.  
Placera de rundveckade kopplingarna på kablarna upp till den täckta delen och fäst de ordentligt.



## ⚠ FÖRSIKTIGT!

Var noga med att ringla trådkärnan vid anslutning av enkärniga anslutningskablar till kopplingskortet.  
Problem med arbetet kan orsaka värmealstring och eldsvåda.



- 3) Dra lätt i kabeln för att kontrollera att den inte lossnar. Fäst därefter kabeln ordentligt med en kabelstopp.

# Provkörning och slutlig kontroll

## 1. Provdrift och kontroll.

1-1 Mät ingående nätspänning och se till att den faller inom specificerat omfång.

1-2 Provdrift bör genomföras i antingen nerkylnings- eller uppvärmningsläge.

- Välj i nerkylningsläge den lägsta programmerbara temperaturen och i uppvärmningsläge den högsta programmerbara temperaturen.

- Beroende på aktuell rumstemperatur kan det hända att provdriften inte kan utföras i endera läget.
- Ställ in temperaturen på normal nivå (26°C till 28°C i nerkylningsläge, 20°C till 24°C i uppvärmningsläge) efter avslutad provdrift.
- För att skydda systemet kan driften inte startas om inom tre minuter efter att den har stängts av.

1-3 Genomför provdrift i enlighet med bruksanvisningen för att kontrollera att alla funktioner och delar, såsom jalusiets rörelser, fungerar som de ska.

- Luftkonditioneringen kräver en liten mängd ström i viloläge. Om systemet inte ska användas under en längre tid efter installation, så slå av krets brytaren för att undvika onödig strömförbrukning.
- Om krets brytaren utlöses, så att strömmen till luftkonditioneringen bryts, återställer systemet ursprungligt driftläge när krets brytaren öppnas igen.

## 2. Kontrollposter.

Kontrollposter	Symptom	Kontroll
Inomhus- och utomhusenheter är korrekt installerade på fasta underlag.	Fall, vibration, störljud	
Ingen köldmediegas läcker.	Ofullständig funktion för nerkylning/uppvärmning	
Rör för köldmediegas och köldmedievätska samt förlängnings slang för dränering inomhus är värmeisolerade.	Vattenläckage	
Dräneringsledning är korrekt installerade.	Vattenläckage	
Systemet är korrekt jordat.	Elektriskt läckage	
Specificerade kablar används för anslutning av sammanlänkningskablar.	Obrukbar eller brännskada	
Inomhus- och utomhusenheternas luftintag och luftutsläpp har fria luftvägar. Stoppventiler är öppnade.	Ofullständig funktion för nerkylning/uppvärmning	
Inomhusenheten tar emot fjärrstyrningskommandon korrekt.	Obrukbar	